

Les plus anciens documents linguistiques de la France
Corpus : (chVauGe)
Responsable du corpus : NN
Édition de la charte : Bernadette Gavillet.

docVDGE030

Édition critique

1320, février

Type de document: charte: donation en aumône

Objet: Guillaume et Joinville et Jeanne de Savoie, sa compagne, donnent en aumône à l'abbaye de Bonmont les fruits des corvées de printemps, d'été et d'automne de la seigneurie de Divonne. Ils ordonnent au châtelain de Divonne de respecter cette donation sous peine d'une amende 60 sous genevois à payer au seigneur de Gex et de 120 sous à payer à l'abbaye.

Auteur: Guillaume de Joinville et Jeanne de Savoie, fille de Louis de Vaud.

Disposant: Guillaume de Joinville et Jeanne de Savoie.

Sceau: sceaux de Guillaume de Joinville et de l'official de la cour de Genève.

Bénéficiaire: abbaye de Bonmont.

Autres Acteurs: Les habitants de la seigneurie de Divonne.

Lieu de conservation: ACV IB 268/295.

Transcription de la charte

1 \2 Nos, *Guillaumes* de Jenville, sires de Gex, e *Johanne* de Savoe, dame de cel meyme [lué], **2** faisons savoir à touz \3 cex qui verront e orront ces presenz lettres **3** que nos, considerenz le profit e le salvement de nostres armes e \4 en après de toz nostres devanters, donons e outreions *par* donation pure faite entre viz, *pour* nos e *pour* nostres hoirs, à toz \5 jors, puremant pour Deu e en aumogne p *erpetuaul*, à religioux home e honeste, à frere Esteyne, abbé de Bonmont ^[1], \6 present e recevent à lait de luy e de son covent de Bonmont ^[2], totes nostres corvaes que nos havons e devons \7 avoir e usé havons de *prendre* e de lever, c' est assavoir trois foyz en l' ant les charrues, en *primaveyre*, en soma\8raul e en outont, en la *par* roche de Dyvone e en la ville de Visinay e partout ^[3] la ou nos [...]vons avoir corvaes en \9 la segnorye de Dyvone, **4** e donons e outreions ou dit abbé, present e recevent par le non *que* dessus, tot droit, tote action \10 que nos havons es dites corvaes *par* ensi com nos havons usé tant-que ou jor-d' uy. **5** E nos desvitons des dites cor\11vaes e des *appartinences* de celes, e le dit abbé en envitons à lait de luy e dou dit covent de Bonmont ^[4], par le baille\12ment de ces presenz lettres. **6** E mandons e *commandons par* ces presenz lettres à nostre chastellain e à nostre mestral de \13 Dyvone, qui orendroit i sont e seront ou temps à-venir, qu' il contregniont toz les boviez e les charruions \14 des diz lués de rendre bien e entierement e en bone foy chascun ant à chascone seyson les dites corvaes e char\15ruies es diz religioux ou à leur message *quant* il les *requerront* pour arer leur terres de Bogie, de Bossey, de la \16 Grant Sulinet, de Chastaneree ou dou Channey, ou autrement faire tote leur volonté; **7** e s' il ne le faceont, nos donons \17 e outreons plein poer, *pour* nos e *pour* nostres hoirs, à toz jors, es diz religioux ou à leur message de *pre*

ndre, *par* lour \18 auctorité, la couttal de cele charruie qui ne voudroit venir arer à lour comant, un jor ou dos après lour requeste, \19 car ensi l' avons usé tant-que ou jor d' uy; **8** e deffendons à toz nostres subget e megnens qui sont orendroit à nos e *qui* seront \20 ou temps à-venir qu' il ne pregnont ne demandeons es diz religieux, *pour* aucone rayson qui soit, aucone des dites \21 charruies, cum nos les haions donees puremant pour Deu e pour le remede de nostres armes. **9** E prometons *pour* \22 e *pour* nostres hoys presenz e à-venir, en *nostre* bone foy e *par* nostre soiremant doné sus senz evangile, que nos les di\23tes corvaes e charruies ensens lour appartinences ou dit abbé, present e recevent en non *que* dessus, mantindrons e \24 deffendons de toz e encontre toz, en jugement e defors, e *que* nos jamais ne vindrons contre la dite donation ne \25 consentirons *que* nyons autre viegne encontre *par* negon droit ne *par* negon privilege qui aidier nos poist e es diz religieux \26 poist nuyre. **10** E pour miez tenir e atendre totes les choses dessus e dessoz dites bien e *fermement* es diz religieux, nos, \27 li diz sire et la dite dame, nos obligons e nostres hoys, presenz e à-venir, e totes nostres choses, mobles e non mobles, \28 presenz e à-venir e toz nostres officiaires, e nos supposons en la juridicion de la cort monsire l' evesque de Geneve, li \29 quez nos puisse e dege *contraindre par* son officiaul, e nostres hoys, presenz e à-venir, *par* escumuniement à gardé e à-tenir to\30tes les choses dessus e dessoz dites. **11** E se ensi estoit, li quez chose ne sera ja se Deu plait, *que* nostre hoys ou aucon de cex ne \31 volit tenir les dites choses, nos les *condampons*, à lait des diz religieux, ou double de la valour des dites corvaes e charr[uies]; **12** \32 e se ensi estoit encores *que* li diz religieux ne pussaint juir ne avoir em-pais les dites charruies e corvaes ensens [...] \33 dit double *par* le deffaut ou *par* l' empegnement de nostres hoys ou d' aucons de cex, nos cex qui doneriont ne fariont [...] \34 le

deffaut ou l' empegnement, *condampons* ensi *com* nos miez poons, *par* droit e *par* rayson, en cent livres de terre à Geneve, \35 les quez nos assetons ou meillour de nostre terre de Gez, c' est assavoir sus nostres choses *que* nos havons en la souterye de \36 Sessye; les quez cent livres de terre, nos donons à toz jors à celui de nostres hoys qui voudroit tenir e faire atendre les \37 dites choses e puit recovrer les dites .C. livres de terre sus celui de nostres hoys qui auroit doné l' empegnement. **13** E se \38 aucons des diz boviens ou de nostre megnyez turbave les diz religieux ou leur message en aucone chose les dites \39 corvaes nos le *condampons* en sexante soz de genevois vers nos e ou double à-rendre es diz religieux de ce qu' il leur \40 auroit torbé. **14** E renonçons en cest fait de nostre *certayne* science à toz droiz de canon e de loys *par* les quez nos por\41riont venir encontre les dites choses ou aucone de celes. **15** Les quez choses dessus dites, totes ensemble e chascune *par* soy, \42 petites e granz, nos *prometons* ensi cum dessus garder senz corrompre e non venir encontre, e les diz religieux e leur \43 choses garder e deffendre de totes genz à nostre leul poer. **16** En tegmoin de la quele chose, nos li diz sires, dou lo e \44 de la volenté de la dite dame, nostre compaignie, havons doné ces presenz lettres es diz religieux saeles de nostre \45 sel pendant, e havons requis ensemble le dit officiaul qu' il en cez presenz lettres mete lo sel de la dite cort de \46 Geneve en tegmoin de verité; e nos li diz officiauz, à la priere e à la requeste des diz seignour e dame de Gex, \47 havons mis lo sel de la dite cort en cez presenz lettres avoy lo sel dou dit sire de Gex. **17** Ce fu fait à Dyvone, \48 l' ant de grace corant *par* mil trois-cenz e vint ant, ou meys de fevrier.

[¹] Ainsi coupé: Bon Mont.

[²] Ainsi coupé: Bon Mont.

[³] Ainsi coupé: par tout.

[⁴] Ainsi coupé: Bon Mont.